

散文小溪

• 文 / 鄭摯涵 (加州)



世上有温暖

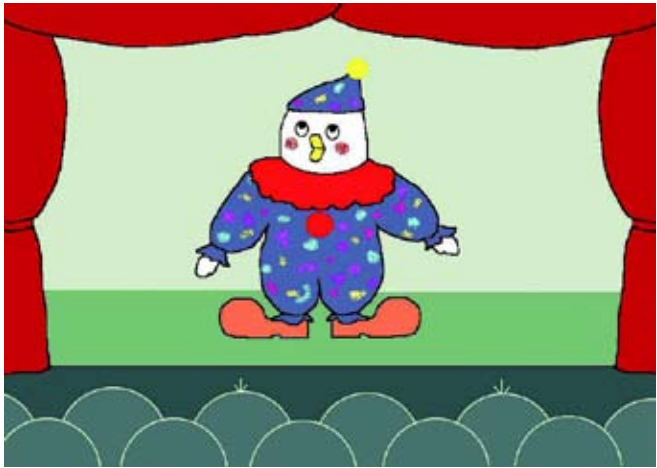
風，不，停，吹，打，在，
玻，璃，窗，上；屋，外，
樹，都，被，吹，得，像，我，妹，
妹，剛，起，床，時，那，頭，
亂，七，八，糟，的，卷，髮。
雖，然，窗，戶，是，關，著，的，
，但，我，還，是，可，以，感，
覺，到，熱，風，從，窗，縫，
吹，進，房，間，裡，更，難，
忍，受，的，是，，房，子，裡，

都^{ㄉㄨ}是^{ㄕㄨˋ}煙^{ㄧㄢ}味^{ㄨㄟˋ}，又^{ㄨˋ}悶^{ㄇㄣˋ}又^{ㄨˋ}熱^{ㄖㄜˋ}，讓^{ㄖㄨㄥˋ}人^{ㄖㄣˊ}沒^{ㄇㄟˋ}辦^{ㄅㄢˋ}法^{ㄈㄚˋ}呼^{ㄏㄨ}吸^{ㄒㄧ}。

因^一為^二郡^三裡^四有^五森^六林^七，
大^八火^九，大^{一〇}火^{一一}蔓^{一二}延^{一三}，
天^{一四}空^{一五}飄^{一六}著^{一七}煙^{一八}，地^{一九}上^{二〇}
鋪^{二一}著^{二二}灰^{二三}。太^{二四}陽^{二五}因^{二六}為^{二七}
被^{二八}灰^{二九}爐^{三〇}遮^{三一}住^{三二}，像^{三三}
一顆^{三四}小^{三五}紅^{三六}球^{三七}，無^{三八}力^{三九}地^{四〇}
在^{四一}天^{四二}上^{四三}，整^{四四}個^{四五}世^{四六}界^{四七}。

畫中有話

• 圖文 / 孫愷愉 (紐約)



業餘小丑

鴨鴨穿上小丑衣和小丑鞋，感覺很不舒服。他歪歪斜斜走到台上，眼睛咕嚕咕嚕轉，因為他頭暈了。觀眾哈哈大笑，以為這是他的表演。可是，接下來怎麼辦？鴨鴨很快就要被轟下台了。

小品集

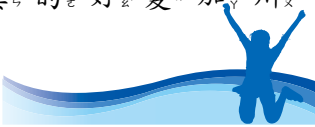
我愛加州

• 文 / 陳嘉敏 (新澤西州)

加州是我喜
歡的地方，因為
我是在加州生
的。加州也有
最好的天氣，
不冷也不

不^フ熱^{ネツ}。
加^カ州^{シュウ}是^ハ個^コ非^ヒ常^{ジョウ}
好^{コウ}的^テ州^{シュウ}，在^ハ加^カ州^{シュウ}
天^{テン}天^{テン}都^ト可^カ以^ニ看^{カン}到^ト
美^ミ麗^{レイ}的^テ太^{タイ}陽^{ヤウ}，也^ヤ

可^カ以^イ去^ク海^{カイ}邊^{ヘン}做^{スル}很^{ヘン}
多^タ好^{カウ}玩^ウ的^カ活^{カク}動^{ドウ}。
我^ガ真^{マコト}的^カ好^{カウ}愛^{アイ}加^カ州^{シュ}
！



民調：美國人盼歐巴馬專注於創造就業

4-3

Americans expressed deep unhappiness with the direction of the economy, which in the poll they identified overwhelmingly as the country's top problem. The U.S. unemployment rate is at a stubbornly high 9.5 percent

美國人對於經濟發展方向深表不滿，他們絕大多數視經濟為全國的首要問題。美國目前的失業率是9.5%，居高不下。

【路透社】

【路透社】

華文

(甲) 最近天氣的變化好大。

(乙) 外頭很熱，公司裡頭很冷。

(甲) 要小心感冒。

(乙) 我放了一外套在公。

泰 文

ก. จั๊ม จิ้น เทียน ซี เปี้ยน ฮว่า ฮว่าว ต้า
หมูนี้อากาศเปลี่ยนแปลงมาก

ข. ไหว่ ไถว เย่อ กง ซือ หลี่ ไถว เหลิ่ง
ข้างนอกอ่อนโยนในบริษัทหนาว

ก. เหยา เสี่ยว ซิน กัน เม่า
ต้องระวังใช้หัวใจ

ข. หว่อ ฟัง เลอ อี้ เจี้ยน ไหว่ เป้า ไจ้ กง ซือ
ฉันทักเตือนนอกตัวหนึ่งไว้ที่บริษัท

大家來找碴

遊戲規則：請對照AB兩圖，找出5個不同處。



數獨

SUDOKU

動動腦 <http://www.lemo.dk/sudoku/>

說明：將數字1-9填入每個小格裡，使每一行，每一列的每一個方框裡都沒有重複的數字。右為本期解答。

			7		8			
	6	9				8	3	
		2		3		6		
7			3		6			1
9								2
5			1		7			3
		5		7		4		
	4	7				1	5	
			9		5			

6	6
7	9
3	5
5	4
9	4
8	9
2	1
1	8
5	3
3	7
4	6
2	9
9	4
7	5
6	1
1	2
8	3
3	7
7	2
4	6
9	5
5	1
2	8
8	3
3	7
9	4
6	1
7	2
4	3
3	9
9	6
1	5
8	1
3	9
1	8
5	4
7	6
2	9
4	3
5	8
6	1
8	3
2	7
9	4
3	5
3	9
5	6
7	1
2	8
4	3
6	1
5	9
2	1
8	9
4	5
3	7
6	6

找碴解答：

